



# МУМИ- ТРОДАЙ

Полное  
собрание  
комиксов  
Туве Янссон



Zangava





Издательство Zangavar,  
ЗАО Underground Ministry of Culture.

Адрес:  
Клуб «Шестнадцать Тонн»  
123022, ул. Пресненский вал, дом 6, стр. 1  
г. Москва, Россия.

Телефон: (495) 253-5300 / 253-0530  
[www.zangavar.com](http://www.zangavar.com)

Туве Янссон  
Муми-тролли. Полное собрание комиксов в 5 томах.  
Том 1.

Впервые опубликовано в газете Evening News, Лондон, 1954–1959.

Перевод с английского языка  
Алины Курышевой.



© Solo/Bulls, 2010.  
© Перевод на русский язык, название, верстка. Издательство Zangavar, 2010.  
© Григорий Гольденцвайг, послесловие, 2010.

Настоящее издание представляет собой перевод оригинальной англоязычной версии  
«Moomin. The Complete Tove Jansson Comic Strip» (Volume 1), Drawn & Quarterly, 2006.

Все права защищены.  
Запрещено перепечатывать или использовать иным образом эту книгу или ее части  
без письменного разрешения держателей прав.

Zangavar является зарегистрированной торговой маркой, принадлежащей  
ЗАО Underground Ministry of Culture.

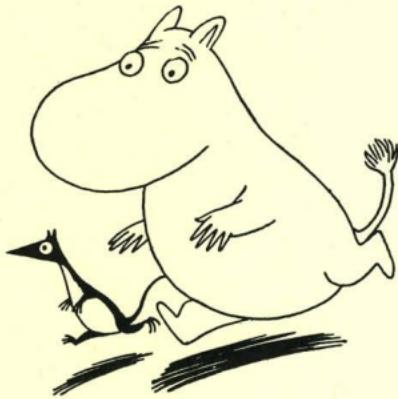
Отпечатано в Малайзии.



ТУВЕ ЯНССОН

# МУМИ-ТРОЛЛИ

ПОЛНОЕ СОБРАНИЕ КОМИКСОВ В 5 ТОМАХ

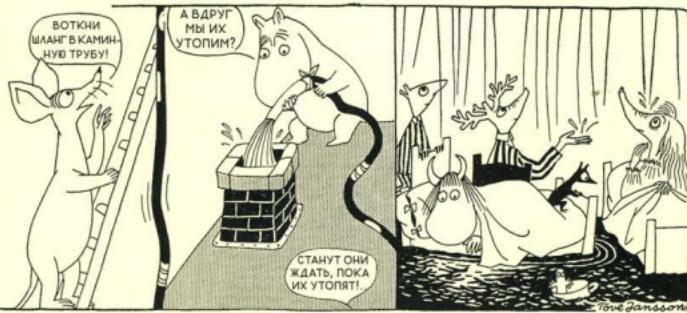


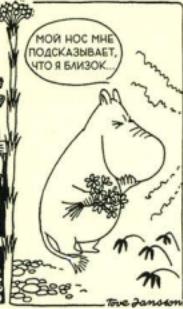
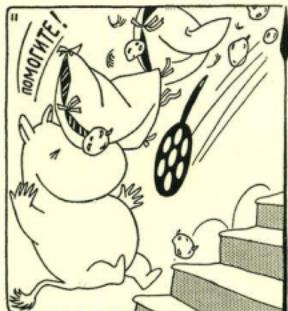
Издательство Zangava  
Москва

## 1. Муми-тролль и Разбойники









НЕ ЗНАЮ, ЧТО ХУЖЕ –  
ВОНОЧКА ИЛИ МОИ БДЕННЫЕ  
РОДСТВЕННИКИ!

НЕ БЫЛ ЛИ  
Я СЛИШКОМ  
ГРУБ...



ТЕБЕ НИЧЕГО БОЛЬШЕ  
НЕ НУЖНО, ВОНОЧКА?

16

АХ, СНОВА  
СПАТЬ В СВОЕЙ  
КРОВАТИ!

НЕ БЫЛ ЛИ Я  
СЛИШКОМ  
ЖЕСТОК...

ЧТО ЭТО? КТО-ТО  
ЧТО-ТО ГРЫЗЕТ... И ЭТО  
ВРЯД ЛИ УГРЫЗЕНИЯ  
МОЕЙ СОВСТИ...



17



Tove Jansson

ТЫ ЧТО  
ЭТО ДЕЛАЕШЬ,  
ВОНОЧКА?

18

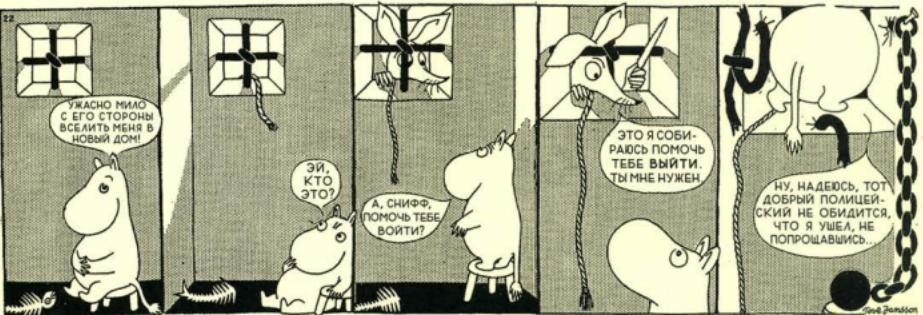
ЕМ ТВОЙ ДОМ.  
ОН СОВСЕМ НЕПЛОХ  
НА ВКУС!

МОЖЕТ, Я  
ЛУЧШЕ ПРИНЕСУ  
ЗАЛЕКАНКУ?

СЛЕДУЕТ ПОТОРОПИТЬСЯ!  
ПОХОЖЕ, У НЕГО РАЗИГРАЛСЯ  
АППЕТИТ!



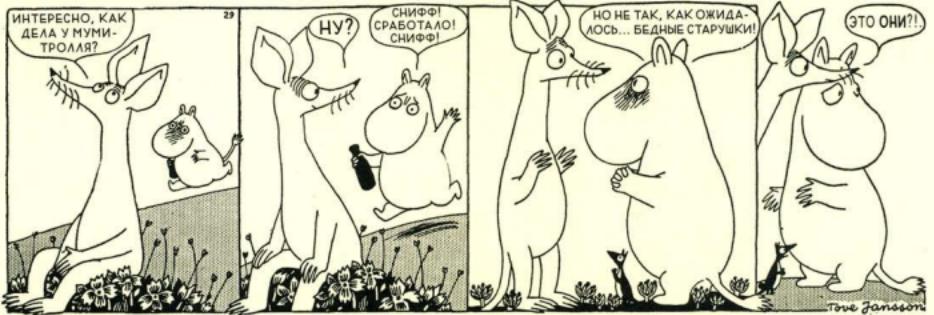
Tove Jansson





Tove Jansson





31



Tove Jansson



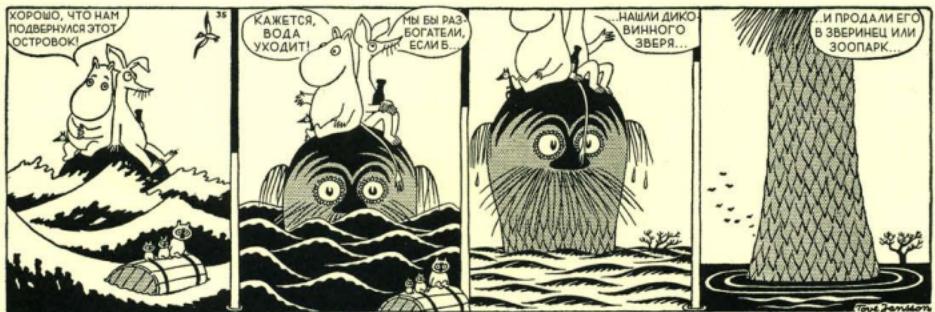
Tove Jansson

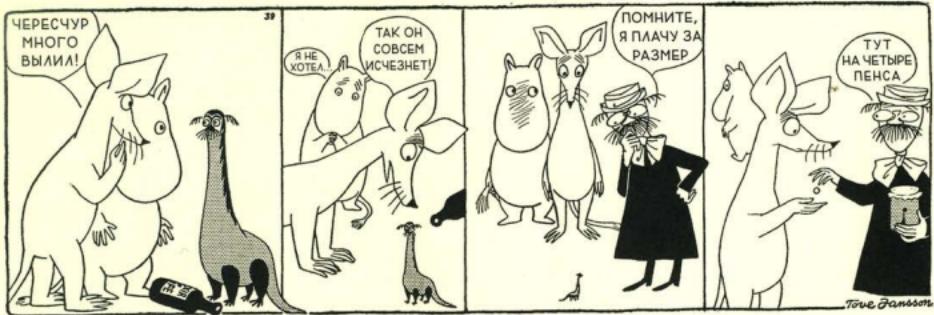


Tove Jansson

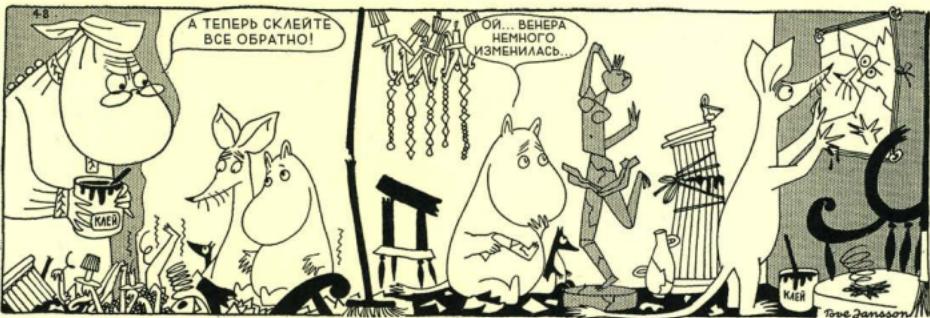


Tove Jansson



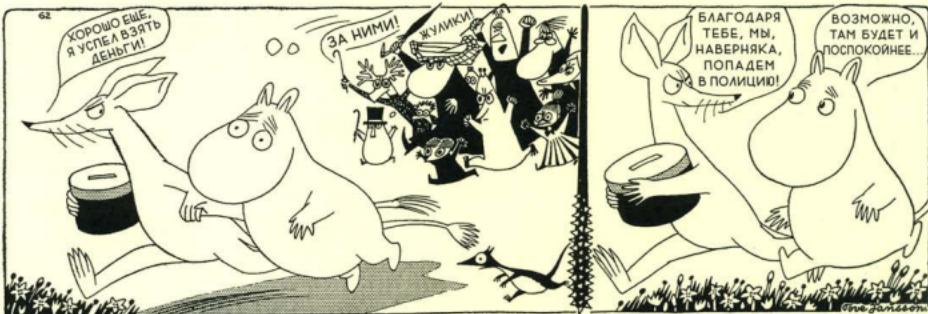
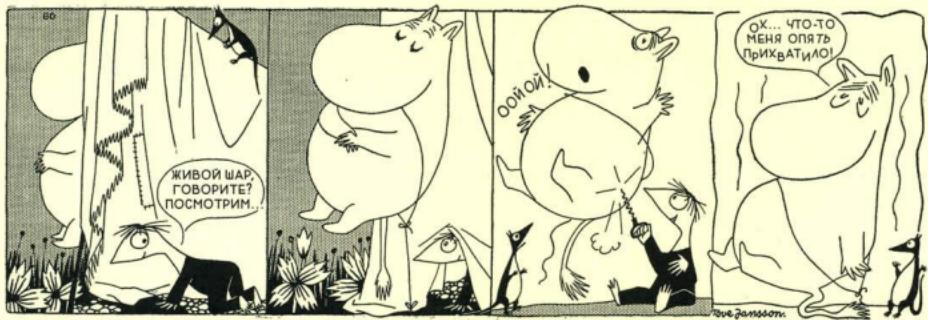








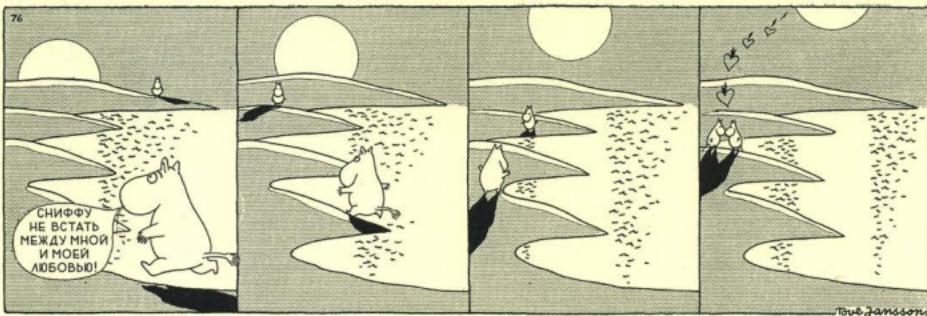














73

МЕНЯ НЕТ  
МНЕНИЙ, КТО  
РЕКРАСНЕЕ  
ВСЕХ...



Tove Jansson



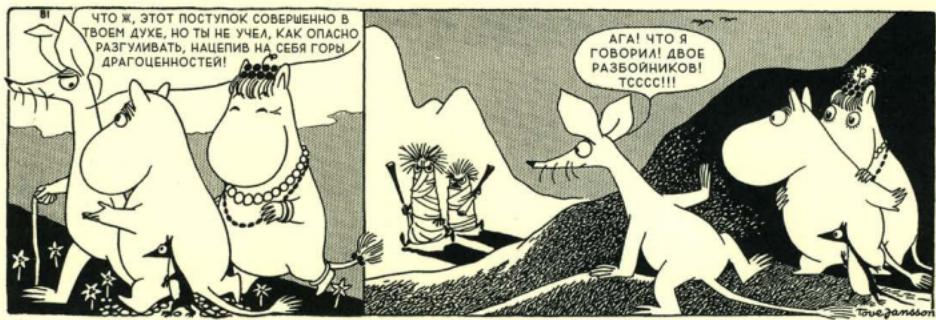
10

ТОЛЬКО МЫ СОБРА-  
ЛИСЬ РАЗБОГАТЬ,  
КАК ЭТА КУКОЛКА ЕГО  
ОКРУТИЛА...

СНИФФ! ФРЕКЕН  
СНОРК ВЫИГРАЛА  
ПЕРВЫЙ ПРИЗ!

И ГДЕ ЖЕ  
ДЕНЬГИ?

ПОНИМАЕШЬ, У НЕЕ  
НЕ БЫЛО УКРАШЕНИЙ.  
ВОТ Я ЕЙ И  
КУДИА.



11

НАДЕЮСЬ,  
ОНИ НАС НЕ  
ЗАМЕТЯТ...

ANU.



3

